



جامعة أبو القاسم سعد الله - الجزائر 2 -
مختبر اللسانيات التطبيقية وتعليم اللغات



ISSN: 2588-1566

المجلد 09 / العدد 01 - جوان 2025

ISSN: 2588-1566



UNIVERSITY OF ALGIERS 2 - ABULKACEM SAADALLAH
LABORATORY OF APPLIED LINGUISTICS
AND LANGUAGE TEACHING



اللسانيات التطبيقية

مجلة علمية مختصة في اللسانيات التطبيقية

Applied Linguistics

اللسانيات التطبيقية

vol 09 / ISSUE 01 - June 2025

APPLIED LINGUISTICS

Scientific Journal specialized in Applied Linguistics

المجلد 09 / العدد 01
جوان 2025

Vol 09 / ISSUE 01
June 2025

جامعة أبو القاسم سعد الله – الجزائر (02)
مخبر اللسانيات التطبيقية وتعليم اللغات

اللّسانيات التطبيقية

مجلة علمية محكمة ومصنفة مختصة في اللّسانيات التطبيقية

المجلد 09 / العدد 03

ديسمبر 2025

مجلة اللّسانيات التطبيقية

مجلة علمية دولية محكمة ومصنفة تعنى بالأبحاث والدراسات في ميدان اللّسانيات التطبيقية ومجالاتها

تصدر عن مخبر اللّسانيات التطبيقية وتعليم اللغات

بجامعة أبو القاسم سعد الله – الجزائر 02

ISSN : 2588 - 1566

EISSN : 2773 - 2517

الرئيس الشرفي: رحمان السعيد

المديرة المسؤولة: تزروتي حفيظة

رئيسة التحرير: تزروتي حفيظة

الهيئة الاستشارية

حفيفة تزروتي (الجزائر)	بوعباد دباغ سيدي محمد (الجزائر)
بوسكين هنده (الجزائر)	آيت عبد السلام رشيدة (الجزائر)
قادري أمين (الجزائر)	أكتوف عبد الرحمن (الجزائر)
خاين محمد (الجزائر)	مزارى عبد القادر (الجزائر)
بلخير عمر (الجزائر)	مصري أمين (الجزائر)
مفلاح عبد الله (الجزائر)	بوعباد نواره (الجزائر)
الوحيش علي (ليبيا)	الكردي عبد العزيز (تونس)
دقسي محمد (الأردن)	محمد جواد حبيب (مصر)
عمايرة حليلة (عمان)	الجبالي ماهر فؤاد (مصر)
نعمان الصالح (المملكة العربية السعودية)	الخميس علي عبد الأمير عباس (العراق)
أبو عمشة خالد (الأردن)	الربيعي سامي ماضي (مصر)
ناصر بن بناجي (تيازة)	العبودي ضياء غني (العراق)
شيارى إيزابلا (إيطاليا)	الفلاحي أحمد علي إبراهيم (العراق)
تاتاروفسكا أوليسيا (أوكرانيا)	المخيني فاطمة (عمان)
لوقرو دونيس (فرنسا)	روهاتش أوكسانا (أوكرانيا)

محكمو العدد

بوعياذ دباغ سيدي محمد (الجزائر 02)	قاضي هاجر (الجزائر 02)
آيت عبد السلام رشيدة (الجزائر 02)	سليبي بسمة (الجزائر 02)
بوسكين هندة (الجزائر 02)	هباشي لطيفة (عنابة)
أكتوف عبد الرحمن (الجزائر 02)	عباس نبيلة (المدرسة العليا للأساتذة بوزريعة)
بوشريف نبيلة (الجزائر 02)	آيت وعراب سليمة (المدرسة العليا للأساتذة بوزريعة)
بلخير عمر (تيزي وزو)	بوعياذ نورة (بجاية)
نواح محمد (الجزائر 02)	بوشنة عمر (تمراست)
قادري أمين (الجزائر 02)	بوخياري زهير (سكيكدة)
سعدون أحمد (الجزائر 02)	سالمي مصطفى (الأغواط)
بوزيدي إسماعيل (المدرسة العليا للأساتذة)	بن زرقة نور الدين (وهران 1)
عزوني نور الدين (الجزائر 02)	بريك حمزة (تبسة)
بوشفر وحيدة (الجزائر 02)	الزيتوني عبد الغني (بومرداس)
منصر يوسف (عنابة)	محيطة عبد الحق (جيجل)
حايد فتيحة (الجزائر 02)	البار عبد الحميد (جيجل)
علال زليخة (الجزائر 02)	بوروبة عبد الحميد (المركز الوطني للدراسات وبحوث)
نش منال (الجزائر 02)	ما قبل التاريخ والأنثروبولوجية التاريخية)
حرنافي سميرة (الجزائر 02)	بلغدوش زغاش فتيحة (المدرسة العليا للأساتذة)
طالبي ياسمين (الجزائر 02)	
خليفي دليلة (الجزائر 02)	
أورابح أمال (الجزائر 02)	
سعد الدين أمينة (المركز التقني لتطوير اللغة العربية)	

قدوار سميرة

أمانة التحرير: قدور نصر الدين

الافتتاحية:

تُنشر في هذا العدد الجديد من مجلة اللسانيات التطبيقية باقةٌ ثرية من الأبحاث التي تجسّد راهنية الأسئلة اللسانية في عصر التحوّل الرقمي والتواصل الكوني، وتؤكد في الوقت ذاته رسوخ المجلة في المشهد العلمي بوصفها فضاءً مفتوحًا للحوار المعرفي بين اللغات والثقافات. يجتمع في هذا العدد ثلاثة عشر مقالاً (13) باللغات الإنجليزية والألمانية والإسبانية والإيطالية، إلى جانب تسعة عشر مقالاً (19) بالعربية، في تنوّع لسانيّ يعكس خيارًا علميًا واعيًا بالرهان على التعدّد اللغوي وسيلةً لإغناء البحث وترسيخ قيم الانفتاح والثقاف العلمي.

تلتقي مساهمات هذا العدد عند محاور كبرى تشغل الدرس اللساني المعاصر؛ من توظيف الذكاء الاصطناعي في خدمة التعليم وتعلم اللغات ومعالجة الخطاب، إلى تطوير الممارسات البيداغوجية عبر المنصات الرقمية، مرورًا بقضايا التعدد اللغوي في السياقات التعليمية والاجتماعية وما تطرحه من أسئلة الهوية والسياسات اللغوية، وصولاً إلى اللسانيات القانونية وتحليل الخطابات المتخصصة. وتتوزّع هذه الأبحاث بين دراسات نظرية ومقاربات ميدانية تطبيقية، بما يتيح للقارئ متابعة تحولات اللسانيات التطبيقية عند تقاطعها مع العلوم الاجتماعية والإنسانية وعلوم الحاسوب والقانون.

يحافظ هذا العدد على هوية المجلة بوصفها منبرًا لبحث علميّ رصين يستند إلى مناهج وصفية وتحليلية وتقابلية، وينفتح في الوقت نفسه على الأسئلة الأخلاقية والإنسانية التي يثيرها توسيع حضور التكنولوجيا الذكية في فضاءات التعليم والتواصل. ومن ثمّ، تدعو هيئة التحرير قراء المجلة من أساتذة وباحثين إلى التفاعل مع مضامين هذا العدد نقدًا وتعقيبًا وتثمينًا، وإلى مواصلة الإسهام في أعدادها القادمة بأعمالٍ علمية أصيلة تعمّق صلات اللسانيات التطبيقية بقضايا المجتمع والمعرفة في عالم سريع التغيّر.

رئيسة التحرير

أ.د. حفيظة تزروتي

الصفحة	محتويات العدد
01- 10	The value of academic mobility programmes toward student cultural competence development Evanthia Saridaki - University of Thessaly (Greece)
31 -11	Smart Education and Safe Technological Pedagogy in Primary Education: A Comparative Analysis of Japan, Qatar, Algeria, and Germany Cheurfa Asma -University of Badji Mokhtar Annaba(Algeria)
43-32	Exploring Interactive Metadiscourse in Algerian Master's Theses: A Corpus-Based Tahar Bouchemet - University of Frères Mentouri Constantine 1 (Algeria) Ahmed Chawki Hoadjli - Mohamed Khider University Biskra (Algeria)
54-44	Hate Speech in Online Environments: A Special Case of Users Generated Comments about Tamazight on Facebook Amina Ouafa Benzitouni University of Oum El Bouaghi (Algeria)
62-55	"Ferdinand de Saussure": Debates on the Investigations of Text and Ideas. Abdelkader Fehim Chibani - Mustapha Stambouli University, (Algeria)
72-63	Blended Learning in ESP Context: Perceptions and Challenges EL AGGOUNE Amina - University of 8 Mai 1945 (Algeria)
87-73	Kolmogorov Complexity Thresholds in EFL Reading Comprehension: How Strategy-Based Instruction Modulates Processing Limits Among Second-Year University Students Oussama AHMED GAID - Laboratory for Theoretical and Applied Linguistic Studies, M'sila University (Algeria) Tahar GOLEA - Department of English, Batna 2 University (Algeria)
98-88	The Consequences of Ignoring Discourse Markers and Oral Performance in Algerian Classrooms Guendouzi Abdelhak -University Center of Nour Bashir (Algeria) Babou Sekkal Meryem - University of Dr Moulay Tahri (Algeria)

115-99	The Impact of Electronic Games on Aggressive Behavior in Children Boudoukha Abdessamad - University of May 8, 1945 Guelma (algeria) Meknassi Mohamed - University of May 8, 1945 Guelma (algeria),
125-116	For a place of Algerian literary text in the first-year middle school textbook BENACHOUR Yamina - University August 20, 1955 -Skikda- (Algeria) BECHIRI Camélia - University August 20, 1955 -Skikda- (Algeria)
136-126	Impact du portfolio pédagogique sur le développement des compétences rédactionnelles chez les étudiants universitaires ELMEZOUAR Souad - Université d'Alger2(Algérie)
151-137	La traduction comme moyen d'optimisation de la stratégie bancaire : entre héritage linguistique et exigences de l'anglais international BELAZREG Nassima - Université de Biskra DJOUIMAA Nabila- Université Batna 2
166-152	Enseigner l'oral à l'ère de l'intelligence artificielle:enjeux et perspectives Temagoult Aldjia - UniversitéBatna2(Algérie) Benghenissa Imene - Universitéde Khenchla (Algérie)
178-167	El Cortometraje como Herramienta para el Desarrollo de la Competencia Léxica en la Enseñanza del ELE: Un Enfoque Basado en la Exposición Contextualizada. Abdelhadi Redjem - Universidad Amar Thélidji (Argelia)
188-179	Sfruttare la parentela e la prossimità linguistica: intercomprensione e plurilinguismo per gli studenti algerini universitari Mahachi Mounira - Université Badji Mokhtar de Annaba (Algérie)
201-189	Il comportamentismo e le sue applicazioni nell'apprendimento delle lingue straniere Meryem Guasmi - Badji Mokhtar – Annaba University (Algérie)
211-202	Digitale Unterrichtsmittel zur Förderung des Hörverstehens im DaF-Unterricht in Algerien. L1 Studenten an der Universität Oran 2 als Fallbeispiel HAMDI Khadidja - Université Kasdi Merbah Ouargla (Algerien)

223-212	Hybrides Lernen zur Förderung der kommunikativen Kompetenz bei DaF-Studierenden: Eine empirische Studie an der Universität Algier 2 Sara DOUZA - Universität Algier 2 (Algerien)
233-224	Die FLN in der Bundesrepublik Deutschland während des Algerienkrieges 1954-1962 Khenifer Sid-Ali – Université Mohamed Ben Ahmed d'Oran 2 (Algerien)
247-234	إشكاليات تحليل النصوص اللغوية التعليمية في ضوء الذكاء الاصطناعي: بين التوجهات اللغوية والأطر المعرفية حمزة بريك - تبسة- مخبر التراث والدراسات اللسانية- جامعة الشيخ العربي التبسي-(الجزائر)
260-248	معاجم مصطلحات الذكاء الاصطناعي . دراسة معجمية مصطلحية مقران شطة - مخبر البحث في تعليمية اللغات - المدرسة العليا للأساتذة – مسعود زغار بسطيف (الجزائر)
280-261	دمج التكنولوجيا في تعليم الشعر الجاهلي في مرحلة التعليم الثانوي - دراسة في ضوء نموذجي SAMR وTPACK حورية بشير - جامعة يحي فارس – المدية (الجزائر)
297-281	التأدّب في نصوص الحوار المدرسي، نحو فهم تفاعلي للكفاءة التواصلية في التعليم، (المرحلة الابتدائية أنموذجا) كميلة زعيم - جامعة محمد لمين دباغين سطيف 2 (الجزائر)
321-298	منهج تعليم مهارة الكتابة لغير الناطقين بالعربية وخطوات تدريسها وتيسيرها للمتعلّمين د. أكرم بوسطة - جامعة الدراسات الدولية ببيكين (الصين)
333-322	النّقل الديدانكي للمفهوم والمصطلح النقدي الوحدة العضوية أنموذجا بومعزة غشام - جامعة مصطفى اسطمبولي - معسكر (الجزائر)
349-334	حضور النص القرآني في مناهج تعليم العربية بالمدرسة الجزائرية - كتاب اللغة العربية للسنة الأولى من التعليم المتوسط أنموذجا- بدرة كعسيس - جامعة محمد الصديق بن يحيى-جيجل (الجزائر)

365-350	تحولات الممارسات التعليمية في تعليم اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية في ضوء الرقمنة التربوية لمياء قدرز - مخبر البحث في الدراسات الأدبية واللغوية والتعليمية والترجمة - جامعة جيجل - (الجزائر) صالح الدين مبارك حداد - مخبر البحث في الدراسات الأدبية واللغوية والتعليمية والترجمة جامعة جيجل (الجزائر)
377-366	تطوير الكفاية التّواصلية في ضوء معطيات الافتراض المسبق يوسف مكاحلية - جامعة الشاذلي بن جديد الطارف (الجزائر) زكرياء مخلوفي - جامعة الشاذلي بن جديد الطارف (الجزائر)
392-378	قِرَاءَةٌ فِي وَاقِعِ وَتَحْدِيثَاتِ تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ عَبْرَ مَنْصَةِ مُوَدَّلٍ لَدَى طَلَّابَةِ الدِّكْتَوْرَاهِ بِجَامِعَةِ جِيجَلٍ. بشرى بوبشيرة - مخبر اللغة وتحليل الخطاب - جامعة جيجل (الجزائر) بلال لعفيون - مخبر اللغة وتحليل الخطاب - جامعة جيجل (الجزائر)
403-393	استثمار اللّسانيّات وفروعها في مجال التّرجمة نعيمة كنّاز - جامعة باجي مختار - عنابة (الجزائر)
415-404	اللسانيات المعرفية والعصبية في خدمة الترجمة الآلية العصبية: نحو نموذج معرفي لفهم اللغة وترجمتها حفصة عيساني - جامعة مرسلّي عبد الله - تيبازة (الجزائر)
430-416	فعالية ترجمة النّص التّراثي العربي في تحقيق التّفاعّل والتّواصل اللّغوي والثّقافي. محبوبة حبيلة - جامعة جيجل (الجزائر)
448-431	علاقة اللهجة الجزائرية باللغة العربية الفصحى "قراءة في ألفاظ عربية فصيحة في لهجة الغرب الجزائري" خيرة وارف - جامعة أحمد صالح - النعامة (الجزائر)
460-449	التعددية اللغوية وإشكالية الهوية والانتماء في لغة الكتابة الإبداعية الجزائرية العربي بوعمران بوعلام - جامعة خميس مليانة (الجزائر) عيوش نعيمة - جامعة خميس مليانة (الجزائر)
474-461	تطبيقات اللّسانيّات: نظرةٌ في اللّسانيّات القضائيّة د. محمّد هتهوت - لونيبي علي - جامعة البليدة 02 (الجزائر)

485-475	حجاجية القياس الشعري مقاييسات مختارة من مقامات الزمخشري عمار غوتي - جامعة 8 ماي 1945 - قالمة (الجزائر)
497-486	الاستلزام التخاطبي في الأمثال العربية الفصيحة محمد الأمين ميلودي - مخبر التراث الثقافي واللغوي والأدبي بالجنوب الجزائري جامعة غرداية (الجزائر) يوسف بن أوزينة - مخبر التراث الثقافي واللغوي والأدبي بالجنوب الجزائري جامعة غرداية (الجزائر)
508-498	الجميل الإنشائية من منظور وظيفي - الجملة الاستفهامية، دراسة تطبيقية في سورة مريم ريمة أنفيف - جامعة قاصدي مرباح - ورقلة (الجزائر) عبد الناصر مشري - جامعة قاصدي مرباح - ورقلة (الجزائر)